

高等学校文科教材

俄罗斯诗歌史

徐稚芳

北京大学出版社

俄罗斯诗歌史

徐稚芳

责任编辑：王荣宅

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北京大学印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行12各地新华书店经售

850×1168毫米 32开本 12印张 300千字

1989年3月第一版 1989年3月第一次印刷

印数：0001—3,000册

ISBN 7-301-00524-5/I·102

定价：3.15元

内 容 提 要

本书是一部系统介绍俄罗斯诗歌发展过程的学术著作。作者力求用历史唯物主义观点，分析研究从古代到十月社会主义革命前这一历史时期里俄罗斯诗歌发展的历史。作者不仅着重评介了像普希金、莱蒙托夫、涅克拉索夫等创作出大量优秀作品的、忧国忧民的伟大诗人，也较详细地分析介绍了像丘特切夫、费特等写有不少虽无重大思想内容但确有真善美艺术佳作的著名诗人。作者在分析和评述诗人及其创作时，把诗人所处的历史时代、社会环境、文学运动等联系起来考察，揭示出诗人的独特的精神气质、艺术手法及其在诗歌史上的地位和贡献。本书内容丰富，论述严谨，文字朴实，令人耐读。

前 言

《俄罗斯诗歌史》是一部系统介绍俄罗斯诗歌发展过程的著作。

写这部著作的基本出发点是力求用历史唯物主义和辩证唯物主义的观点和方法，分析研究从古代到十月社会主义革命前这一历史时期里俄罗斯诗歌发展的历史。每一位诗人的创作不仅取决于他本人的才能，而且必然受到他所处时代、所属阶级的局限，以及当时文学运动和流派斗争的影响和制约。因此，每分析一位诗人的创作，不能仅仅限于诗人本人的经历和感受，还必须联系他所生活的时代、社会环境和政治思想斗争来加以考察。每论述一位诗人的创作，应力求揭示出他有别于其他诗人的个性特点，他独特的精神气质和在诗歌史上的贡献，尽量把他与他以前的诗人加以联系，从中看到他与前人之间的继承关系，并比较出他的创新；再是把该诗人和他同时代诗人之间的关系交代清楚，分析研究他在当时文学运动、流派斗争中的地位与作用。总之，要在诗歌的历史长河中，在文学流派更替的错综复杂的关系中去考察和研究一位诗人的贡献。

分析具体作品所遵循的原则是思想性和艺术性并重。在俄国社会发展中，在解放运动中一些起过积极推动作用的优秀作品，理应给予高度评价；而另一些诗歌，虽无重大思想内容，但确属真、善、美的艺术佳作，也同样予以重视，不加排斥。因此，像普希金、莱蒙托夫、涅克拉索夫这样忧国忧民的伟大诗人，分析评论的文字占篇幅较大，而一些不甚关心政治的诗人，像丘特切夫，甚至在思想上倾向于保守的纯艺术派诗人，如费特，也作了较详细的分析介绍，充分肯定他们在诗歌艺术上的成就。

《俄罗斯诗歌史》的分期与文学史大致相同，但诗歌发展也有其内在规律，因此，章节的划分又不完全与文学史一致。考虑到十九世纪上半叶是俄罗斯诗歌的黄金时代，出现的优秀诗人较多，所以论述这一时期的篇幅较多。古代、十八世纪的诗歌，由于俄罗斯诗歌尚处在萌发阶段，因而分析介绍较为简略。

在写作过程中，参阅了国内外研究俄罗斯诗歌的著作和论文，其中包括苏联学者写的文学史和诗歌史著作，如苏联科学院出版的《俄罗斯诗歌史》上册（1968）、卡洛文著《俄国十九世纪诗歌史》等。可是，能读到的资料还是很有限，中国尚无一部研究俄罗斯诗歌史的著作，可供学习和借鉴，尽管笔者为自己提出了一些应遵循的原则，但限于水平，自知做得还很不够。书中如有不妥之处，敬请读者批评指正。

人民文学出版社孙玮同志和北京大学魏真先生在百忙中审阅了全部书稿，并给笔者以热情的帮助；北京大学出版社的王荣宅同志和郗兰琴同志也为出版此书，费了不少心血，在此一并向他们表示谢忱。

作者

1988年3月于北大

目 次

| | |
|---------------------|-------|
| 前言 | (1) |
| 第一章 俄罗斯诗歌的渊源 | (1) |
| 一、民间诗歌 | (1) |
| 二、古代罗斯时期的诗歌 | (10) |
| 第二章 十八世纪的俄罗斯诗歌 | (15) |
| 一、十八世纪前半叶的诗歌 | (15) |
| 二、十八世纪后半叶的诗歌 | (25) |
| 第三章 十九世纪初期俄国的诗歌 | (37) |
| 一、俄国诗歌中浪漫主义的兴起 | (37) |
| 二、茹科夫斯基和巴丘希科夫等的创作 | (42) |
| 第四章 革命浪漫主义和十二月党人的诗歌 | (59) |
| 一、革命浪漫主义的兴起 | (59) |
| 二、公民抒情诗的发展 | (62) |
| 三、叙事诗的发展 | (68) |
| 四、十二月党人取材圣经的诗歌 | (71) |
| 五、十二月党人诗歌的创作方法 | (73) |
| 第五章 普希金 | (76) |
| 一、诗人的生平 | (77) |
| 二、抒情诗 | (86) |
| 三、长诗 | (112) |
| 四、诗体小说 | (132) |
| 五、戏剧 | (140) |
| 第六章 普希金时代的诗人 | (145) |
| 一、维亚泽姆斯基 | (146) |
| 二、亚兹科夫 | (149) |

| | |
|-------------------------------|-------|
| 三、德尔维格····· | (153) |
| 四、巴拉丁斯基····· | (156) |
| 第七章 莱蒙托夫和波列查耶夫 ····· | (165) |
| 一、莱蒙托夫····· | (165) |
| 二、波列查耶夫····· | (203) |
| 第八章 四十年代的诗歌 ····· | (210) |
| 一、柯尔卓夫····· | (212) |
| 二、奥加辽夫····· | (227) |
| 三、普列谢耶夫····· | (237) |
| 第九章 丘特切夫 ····· | (247) |
| 一、生平····· | (247) |
| 二、抒情诗····· | (250) |
| 三、其他····· | (272) |
| 第十章 纯艺术派诗人的创作 ····· | (276) |
| 一、五十年代的诗歌····· | (276) |
| 二、迈科夫····· | (277) |
| 三、费特····· | (284) |
| 四、葛里高利耶夫和波隆斯基····· | (300) |
| 五、阿·康·托尔斯泰····· | (302) |
| 第十一章 涅克拉索夫 ····· | (311) |
| 一、生平····· | (311) |
| 二、四十年代的创作····· | (314) |
| 三、五、六十年代的创作····· | (316) |
| 四、七十年代的创作····· | (326) |
| 第十二章 涅克拉索夫派诗人及其他 ····· | (338) |
| 一、尼基丁····· | (338) |
| 二、奥穆列夫斯基····· | (342) |
| 三、讽刺诗人····· | (343) |
| 四、纳德松····· | (345) |

| | |
|------------------|-------|
| 五、菲格涅尔和拉金..... | (347) |
| 六、阿普赫金和福法诺夫..... | (349) |
| 七、布宁..... | (353) |
| 附录 俄语诗歌格律简介..... | (360) |

第一章 俄罗斯诗歌的渊源

一、民间诗歌

早在有文字记载之前，每个民族都曾有口头流传的诗歌、童话和传说。这样的口头创作在有了文字之后，仍然继续存在。这种民间的口头创作是人民群众集体智慧的结晶，它反映了自古以来人民的生活习俗、思想感情、信仰和理想。我国鲁迅先生非常重视民间文学。他指出，诗歌起源于劳动，起源于民间。我国经文人采录加工而流传的《子夜歌》、《读曲歌》、《竹枝词》、《柳枝词》和许多山歌、野曲，都具有“刚健、清新”的特点。^①高尔基曾说，“语言艺术起源于民间口头创作”。^②俄国从十八世纪开始有人采录民间诗歌。如丘尔科夫收集出版了四卷《民间诗歌集》、列夫申出版了《俄罗斯童话》和帕拉奇-里伏夫的《俄罗斯民间诗歌集》等。十九世纪十二月党人和普希金都极重视民间创作。普希金本人曾采集大量的诗歌、童话和民间传说。三、四十年代的基里耶夫斯基、斯涅吉罗夫、萨哈罗夫等都采集和研究过民间创作，出版了多本民间诗集。俄国从普希金到高尔基都大力主张摄取民间文学以丰富和充实文学创作。

俄国民间诗歌主要有仪式歌、英雄歌谣和历史歌谣等几种。

(一) 仪式歌 (обрядовая поэзия)

俄国民间诗歌的产生当在基督教传入之前。^③许多口头创作

① 鲁迅著《且介亭杂文·门外文谈》(1934)。

② 《俄罗斯民间诗歌创作》，俄文版，莫斯科，教育出版社，1954，第3页。

③ 俄国在基辅罗斯时期(约公元988年前后)国王符拉季米尔将基督教(希腊正教)定为国教。

的内容与多神教信仰有关。那时人们缺乏科学常识，把自然界的
力量看得很神秘。农民盼望春天早日到来，盼望来年风调雨顺，
五谷丰登，因此，春夏秋冬各个季节举行一些祈祷仪式以表示祝
愿。仪式歌就这样产生了。季节仪式歌大致分为冬季组歌和春夏
组歌。

冬季组歌是指圣诞节前夜唱的仪式歌，又称柯里亚达歌和圣
诞节节期（由圣诞节到主显节）唱的占卜歌。

柯里亚达歌（*колядки*）是在圣诞节前夜唱的。欢乐的人们
云集街头，成群结队、走街串巷，每到一家门前，就停下来唱
歌，歌词内容是请主人出来款待客人：

圣诞节的前夜，
柯里亚达来到你家门前，
请把小奶牛拿出来奉献，
牛头又亮又新鲜！

如果主人殷勤好客，人群就唱赞美的歌，祝他来年粮食丰收，万
事如意：

上帝保佑你，
这所房子的主人！
你的黑麦密密层层，
来年丰收喜盈门。
一个麦穗重百斤，
一颗麦粒能制饼。
上帝保佑你，
生活美满，
财宝进门。

如果主人招待不周，歌词就变成嘲弄吝啬的主人，甚至诅咒他倒
霉。

圣诞节唱的歌风格比较自由，如同游戏，渲染浓郁的节日气
氛。歌词内容比较轻松愉快，为人民所喜闻乐见。柯里亚达歌至

今仍在民间流行。

占卜歌（подблюдные песни）也有游戏性质。一般农村青年十分喜爱。占卜是在圣诞节节期（святки）举行的一种仪式。这时是冬季黑夜最长的日子。欢乐的圣诞节过去了，在漫长的主显节的夜晚，农村姑娘喜欢举行占卜仪式。窗外是严寒的隆冬，四周一片静寂。姑娘们围坐在桌前，桌上点着蜡烛、摆着一面镜子以及杯盘刀叉等餐具。姑娘摘下耳环、戒指等首饰，投入盛水的盘子里，然后开始占卜。整个仪式过程都唱着歌，一个姑娘从盖着手帕的盘子里取出首饰，其他人齐声唱歌。歌词内容是预言占卜者命运的。十九世纪初诗人茹科夫斯基在谣曲《斯薇特兰娜》中有这样的描写。

占卜歌的内容反映了农民对幸福的向往。歌词通常预言发财、丰收和婚嫁等喜庆事。有的也预言亲人离别、死亡和不幸。如：

死神的幽灵在街上游荡，
油饼摆在他盘子的中央，
谁把手上的戒指摘下——
他就定要遭殃，
在劫难逃，
必定遭殃！

虔诚的少女相信这类预言。因此，占卜歌唱得严肃而认真，从不嬉笑和逗乐。歌词运用象征、寓意等修辞手段，以便占卜者去猜想自己的命运。随着时间的推移，文化的发达，人们已不再迷信。然而占卜歌并未从此消失，这一古老风俗仍在民间流传，仍为人们所喜爱。占卜歌表现出俄罗斯的民族风情。

冬去春来，另一组与季节有关的仪式歌是春夏组歌，或叫迎春歌（веснянка）。这组歌包括的节气有迎春节（又叫谢肉节，масляница）、悼亡节（семик，即复活节后第七个星期四举行的纪念死者的节日）和夏至（Иван-купала，也叫圣约翰节）等

斯拉夫民族的农事节气。

迎春节的仪式，与古代人的拜物教信仰有联系。春天，作物之神随着春天到来而复苏。人们在迎春节这一周里，煎了油饼，抛到村子外的大田里，意思是愿太阳快快温暖大地，人们可以开始耕作。或者人们用麦秆扎成草人捆在杆子上，下面装一个木轮子。人们把它推到村外大田里，点火烧，烧红的轮子象征太阳，意味着春回大地。有的用泥塑成鸟雀，把它用杆子高高举起，在空中挥舞，这些泥鸟可以引来真鸟，鸟一飞来，春天也就来了，所以这样做也就是招引春天的意思。招引春天的仪式上所唱的歌便叫春歌。

春天，红色的春天！
你来吧，春天，带来喜悦，
带来喜悦，带来喜悦，
带来巨大的恩惠，
带来高高的麻，
带来深深的根，
带来丰饶的庄稼……

迎春节在大斋之前一周，故而又叫谢肉节，无论城乡，无论什么人，都要欢度这一节日。托尔斯泰在短篇小说《舞会以后》中描写了贵族社会欢度这一节日的情景。许多与迎春节有关的歌中，都把迎春节比成美女，她面色红润，乌黑的头发梳成长长的辮子，她给人们带来欢乐和幸福：

一年一度的马丝连尼察^①
迎来了人人喜爱的春姑娘，
春姑娘驾起快车走万家，
给人们送来温暖和欢畅，
看她的马匹乌黑油亮，

① 马丝连尼察是迎春节一词的音译。

看她的仆从年轻漂亮。

后来，迎春节的歌词也失去原先的仪式特点，歌词的内容演变为对春天的召唤，送别严寒；或者变成描绘春夏两季河水奔流、鲜花遍野、绿柳成荫的充满诗情画意的风景诗。仪式歌表现了人们向往与大自然和谐一致的愿望，表现出人民丰富的想象力。

俄国民间，除了季节仪式歌，还有一组家庭仪式歌，婴孩出生、受洗都有一定仪式；婚丧大事都要举行仪式，都唱歌。送葬有专门的哭词。婚礼仪式比较隆重，有《新娘诉说》，伴娘也和声而唱。有的歌中诉说媒人怎样用酒来买通新娘的父母，新娘的诉说是：

把我的自由换掉了，
换得这绿色的甜酒……

不自由的婚姻，常常造成婚后生活的不幸。有的歌中唱道：

妈妈要我出嫁到远方，
妈妈说要常来看我，
常来看我，怕我受折磨，
我盼了一夏天，可不见妈妈的面。

与仪式无关的俄国民间诗歌中还有一些描写日常生活的歌（бытовые песни），其中有抒情的恋歌、悲叹不幸命运的歌。各种恋歌往往具有叙事性。在歌中叙述会晤的喜悦、离别的痛苦，恋人的海誓山盟、或表示丧失爱人的痛苦。这些歌词一般都流露着真挚的情意，歌的声调优美。在许多歌词中反映了农奴制度下农奴的悲惨境遇。农民被强制迁移到别的地方，被强迫服兵役、服劳役。歌词叙述人们离乡背井、告别亲人的痛苦，有的歌中把服兵役比作尝艾蒿：

再也没有比野地里的艾蒿更苦的了，
可是给沙皇服务，比艾蒿还苦……

此外，还有伏尔加河上纤夫唱的拉纤歌；逃到密林里的强盗唱的强盗歌，如《你不要呼啸，碧绿的松林妈妈》。

(二) 英雄歌谣 (былины)

古代基辅罗斯时期发展起来的英雄歌谣是一种叙事诗，其中歌颂勇士的英雄业绩，叙述他们经历的重大事件。古代俄国曾受辟切涅格人、波洛夫人和鞑靼人的侵略。在许多歌谣中，歌颂了勇士保卫国家的光荣事迹。基辅罗斯的最高统治者符拉季米尔王有许多勇士，其中最有名的是穆洛姆人伊里亚 (Илья Муромец)。关于伊里亚有许多英雄歌谣，他是农民的儿子，是勇士的首领。他有神奇的力量，他帮助父母耕地；为了保卫人民的安宁，他除掉通向基辅路上的奇怪的“强盗夜莺”。伊里亚身上体现了俄罗斯人民的高贵品质：勇敢、坚强、对人民热爱，对祖国忠诚。但这位于国家有功的勇士，却被国王关在地窖里达三年之久。要不是阿帕拉克西娅公主暗中给他送饭，他早就被饿死了。当外敌入侵俄国，国王请他出来保卫祖国时，他说：

我去作战是为了正教的信仰，
为了俄罗斯的国土，
为了光荣的京城基辅，
为了寡妇、孤儿、穷人；
为了你，年轻守寡的阿帕拉克西娅夫人，
若是为了狗王符拉季米尔，
我决不迈出这地窖一步！

伊里亚还号召其他勇士共同来保卫俄罗斯土地。

在保卫基辅的勇士中，还有伊里亚的副手善良的尼基吉契和上尉阿辽沙·巴勃维契。尼基吉契也是一个勇敢的大力士，他又有文化，会弹奏古弦琴，是他受国王符拉季米尔之托，说服伊里亚出来保卫祖国边疆的。

俄国的敌人有时被描写为一种怪物：如被尼基吉契杀死的毒蛇古雷内赤，被阿辽沙·巴勃维契打败的能在空中飞行的毒蛇之

子吐加林。英雄歌谣中的敌人常常也被称为鞑靼人，这是因为鞑靼人和蒙古人对俄国侵略、压迫了二百多年。英雄歌谣中有这样的描写：潮湿的大地母亲在颤动，日头被马所嘘出的热气给遮蔽了，鞑靼人的兵力多得不计其数。而与这么多兵力对抗的，则正是勇士们，他们为保卫祖国而战，他们总是打胜仗。

英雄歌谣也描写古代农民的和平生活。农民米古拉·谢梁尼诺维奇（Микула Селянинович）力大无比，王子伏里加和他的二十九个随从都拔不出米古拉插在田里的犁，而米古拉用一只右手就能把它轻轻举起。英雄歌谣也歌颂了新城的商人萨特阔（Садко），他原是个贫穷的古弦琴师。他以奇妙的琴声打动了海王，海王帮他赢得了大量财富。关于萨特阔的歌谣反映了人民对幸福的富裕生活的向往。

（三）历史歌谣（исторические песни）

在鞑靼人统治俄国的黑暗年代，人民受奴役的情景反映在一些历史歌谣中。有一首歌谣叙述了被敌人俘虏的母女两人在俘虏营相遇，表现了人民向往光明自由和不向敌人屈服的精神。关于1327年特维里人起义的歌谣中，人民赞美起义的胜利，杀死了鞑靼统治者舍甫卡尔，歌谣以俄国人民的胜利结束。虽然此后不久，特维里又被乌兹别克的汗所占领。从文体上看，历史歌谣还保留着英雄歌谣的许多特点，所叙述的历史事件比较具体。

历史歌谣也歌颂了十六世纪哥萨克首领叶尔马克^①（Ермак）和十七世纪农民起义的领袖拉辛（Разин）。关于1812年卫国战争的歌谣歌颂了库图佐夫（Кутузов）等俄军将领。但有时历史

① 叶尔马克是十六世纪哥萨克的头目，后被沙皇招安，便干起了为沙皇向外侵略扩张的勾当，他的侵略军所到之处都遭到西伯利亚人民的强烈抵抗。他是沙俄对外侵略扩张的急先锋，从此沙皇频频派出军队向东方进犯，直至侵占了西伯利亚和黑龙江、乌苏里江以北的我国大片领土，俄国人把这些人称为“新领土的开拓者”。雷列耶夫也曾写过《叶尔马克之死》，为之唱颂歌。

歌谣通过同一情节，却歌唱不同的历史人物。如被监禁在亚速海边的，忽而是叶尔马克，忽而是拉辛，忽而又是在车尔内舍夫将军。所以历史歌谣的描写虽比英雄歌谣具体，但仍有流于一般化的毛病。

民间诗歌是人民靠记忆由口头流传下来的，篇幅不大，内容比较单一。英雄歌谣所叙述的通常是关于一个主要人物的故事。民歌中所咏唱的只是一种感情。叙事歌谣一般没有风景描写，抒情歌中则有自然景色的描写，以衬托人物的心情，使情景交融，增加艺术感染力。如：

在碧蓝的海上雾气已经降落，
凶恶的忧愁袭击着焦灼的心窝……

民间诗歌的表现手法 为了使描写生动有力，民间诗歌经常使用对比的手法。如：在英雄歌谣中穆洛姆人伊里亚与强盗夜莺的描写，就是通过对比来表现的：伊里亚勇敢、善良；而强盗夜莺却象野兽一样凶狠，他模仿夜莺的叫声使青草倒伏，花儿凋谢，人则闻声而死。神圣罗斯的勇士伊里亚不顾个人安危，为民除害，最后他砍下了强盗的脑袋。这样的描写产生强烈的艺术效果。民间诗歌中也常用夸张手法。如：米古拉的犁是那么重，伏里加的二十九个随从竟无法把它从泥里拔出。民间诗歌还常用叠句，如在英雄歌谣《伏里加和米古拉》中，米古拉说：

我种了裸麦，我收在垛中，
我收在垛中，我拉回家去，
我拉回家去，我在家把它打净……

使用叠句，可以增强歌谣的节奏感，前后词句的重复，在咏唱时使音调从容不迫，听来徐缓而平稳。民间口头创作的修饰语往往有固定的语套，如田野总是“洁净的”、树林总是“幽暗的”、姑娘——“美丽的”。民间诗歌中常见比喻的运用，有时是意义相同的比喻，如：

天鹅由天鹅群中落伍，
落到大雁群里；
少女由自己家庭中离开，
到了别人的家里。

有时则是反比，如：

不是春燕，不是家燕，
在围绕着温暖的窝巢旋飞，
而是三只天鹅在那儿伤悲……

此外，象征、隐喻也是口头创作经常使用的手法。如用飞来的小鸟象征春天到来；把树杆挺拔、枝叶茂盛的白桦比作亭亭玉立的妙龄少女等。

俄国民间诗歌的韵律 民间诗歌是古已有之，早在俄国诗歌格律形成之前就已存在了。民间诗歌也是一种有韵律、有节奏的优美的语言艺术。民间诗歌韵律是根据俄语语言特性而产生的。俄语是一种有重音的语言。俄语中的词是由单音节、双音节或多音节组成的。每一个词只有一个重音，其余音节为非重音音节。重音音节读出时用力，显得突出，而非重音音节则相反。这样，形成轻重音节之间质的区别。俄语诗歌节奏的基础是重读音节的重复。民间诗歌自古以来用的其实就是重音诗律。按照重音诗律的规则，诗歌的基本节奏单位为诗行，要求每一诗行中有二到四个重音，通常为三个重音。包含等量重音的若干诗行，并列起来，连贯朗诵，就自然形成节奏。重音诗律不要求每一诗行有等量的音节，诗行可长可短；诗行中轻重音节的排列也不要求有规则地间杂。民间诗歌不一定都有韵，有的诗有韵，有的无韵，而用动词和形容词押韵则是民间诗歌的特点之一。如：

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Наша ма́сляница годовáя, | 一年一度的马丝连尼察， |
| Она гóстикá дорогáя, | 迎来了人人喜爱的春姑娘， |
| Она пéшею к нам не хóдит, | 春姑娘驾起快车走万家， |
| Всё на ко́мнях разъезжа́ет, | 给人们送来温暖和欢畅， |